

FR Notice d'utilisation

Le relais de protection voltmétrique empêche la batterie du véhicule de se décharger excessivement. Si la tension de la batterie devient inférieure à 11,6 V, le relais de protection voltmétrique coupe l'alimentation électrique du consommateur d'énergie raccordé. Si la tension de la batterie dépasse 12,8 V, le consommateur d'énergie est de nouveau alimenté en tension. La LED rouge s'allume si la douille 12 V du relais de protection voltmétrique conduit de la tension.

Consignes de sécurité

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Conservez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le câble de raccordement est bien intact.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil près de flammes ou autres sources de chaleur (chauffage, rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité (par ex. de la pluie).

Attention, risque d'incendie !

La prise 12 V du consommateur d'énergie doit être bien enfoncee dans la douille 12 V du relais de protection voltmétrique.

Données techniques

CoolPower M50U	
N° d'article :	9600000446
Tension de raccordement :	12 V==
Tension d'arrêt :	11,6 V==
Tension de remise en marche :	12,8 V==
Intensité :	max. 5 A



ES Instrucciones de uso

El controlador de tensión protege la batería del vehículo contra una descarga excesiva. Si la tensión de la batería desciende por debajo de 11,6 V, el controlador de tensión interrumpe la alimentación de tensión del aparato conectado. Cuando la tensión de la batería asciende por encima de 12,8 V, el aparato conectado vuelve a recibir tensión. El LED rojo se enciende cuando hay tensión en la hembrilla de 12 V del controlador de tensión.

Indicaciones de seguridad

- Los dispositivos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga estos dispositivos fuera del alcance de los niños.
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que el cable de conexión esté en perfecto estado.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad (por ejemplo, la lluvia).

iPrecaución, peligro de incendio!

La clavija de 12 V del aparato conectado debe estar fija en la hembrilla de 12 V del convertidor.

Datos técnicos

CoolPower M50U	
Nº de artículo:	9600000446
Tensión de conexión:	12 V==
Tensión de desconexión:	11,6 V==
Tensión de reconexión:	12,8 V==
Corriente:	máx. 5 A



PT Manual de instruções

O controlador de tensão protege a bateria do veículo contra descarregamento demasiado profundo. Se a tensão da bateria ficar abaixo de 11,6 V, o controlador de tensão interrompe a alimentação de tensão dos consumidores ligados. Quando a tensão da bateria fica acima de 12,8 V, os consumidores são novamente alimentados com tensão. O LED vermelho acende-se quando está presente tensão na tomada de 12 V do controlador de tensão.

Indicações de segurança

- Os aparelhos eléctricos não são brinquedos!**
Guarde e utilize o aparelho sempre fora do alcance das crianças.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Antes de utilizar o aparelho certifique-se que o cabo de ligação não está danificado.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade (p.ex. chuva).

Cuidado, perigo de queimadura!

A ficha de 12 V do consumidor tem estar bem fixa na tomada de 12 V do controlador de tensão.

Dados técnicos

CoolPower M50U	
N.º art.:	9600000446
Tensão de conexão:	12 V==
Tensão de desconexão:	11,6 V==
Tensão de reativação:	12,8 V==
Corrente:	máx. 5 A



Mobile living made easy.

DOMETIC



FI	Jännitevahti
RU	Реле контроля напряжения
PL	CzuJNIk napiecia
SK	Napäťové relé
CS	Snímač napětí
HU	Feszültségfigyelő

EN	Voltage monitor
DE	Spannungswächter
FR	Relais de protection voltmétrique
ES	Controlador de tensión
PT	Controlador de tensão
IT	Dispositivo di controllo tensione
NL	Spanningsmeter
DA	Spændingsovervåger
SV	Spänningsovakt
NO	Spenningsvakt

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hembärgsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

4445101676 2021-03-16

NL Gebruiksaanwijzing

De spanningsmeter beschermt de voertuigaccu tegen te diepe ontlasting. Als de accuspanning onder 11,6 V daalt, onderbreekt de spanningsmeter de spanningsvoorziening van de aangesloten verbruiker. Als de accuspanning boven 12,8 V stijgt, wordt de verbruiker weer van spanning voorzien. De rode LED brandt, als de 12-V-bus van de spanningsmeter onder stroom staat.

Veiligheidsinstructies

- Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed!**
Bewaar en gebruik het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Zorg er voor gebruik van het toestel voor dat de aansluitkabel onbeschadigd is.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht (bijv. regen).

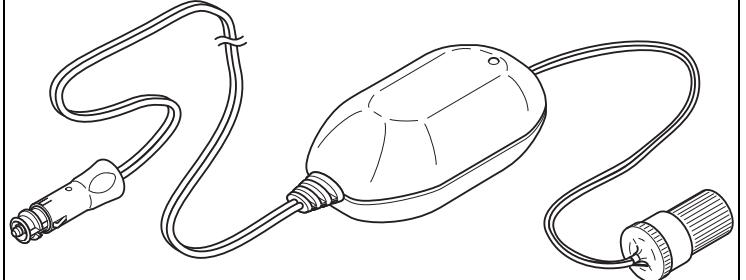
Voorzichtig brandgevaar!

De 12-V-stekker van de verbruiker moet vast in de 12-V-bus van de spanningsmeter steken.

Technische gegevens

CoolPower M50U	
Artikelnr.:	9600000446
Aansluitspanning:	12 V==
Uitschakelspanning:	11,6 V==
Herinschakelspanning:	12,8 V==
Stroom:	max. 5 A





NO Bruksanvisning

Spenningsvakten beskytter batteriet mot dyptulading. Hvis batterispenningen faller under 11,6 V, bryter spenningsvakten tilførselen til tilkobledde forbrukerne. Hvis batterispenningen stiger over 12,8 V, kobles forbrukerne inn igjen. Den røde lysdioden lyser slå lenge det er spennning på 12 V-kontakten til spenningsvakten.

Sikkerhetsregler

- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**

- Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskillet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Kontroller før du tar i bruk apparatet at tilkoblingskabelen ikke er skadet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel skades, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (oppvarming, sterkt solbelyst, gassovner osv.). Dyp aldrig apparatet i vann.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed (f.eks. regn).

Forsiktig Brannfare!

12 V-støpslet til lasten må plugges skikkelig inn i 12 V-kontakten til spenningsvakten.

Tekniske spesifikasjoner

CoolPower M50U	
Artikel-nr.:	9600000446
Tilkoblingsspenning:	12 V==
Utkoblingsspenning:	11,6 V==
Gjeninnkoblingsspenning:	12,8 V==
Strøm:	maks. 5 A



DA Betjeningsvejledning

Spændingsovervægningen beskytter kørerøjsbatteriet mod for kraftig afladning. Hvis batterispændingen falder under 11,6 V, afbryder spændingsovervægningen spændingsforsyningen til den tilsluttede forbruger. Hvis batterispændingen stiger over 12,8 V, forsynes forbrugeren igen med spænding. Den røde lysdiode lyser, når der er spænding på spændingsovervægningens 12 V-bøsning.

Sikkerhedshenvisninger

- El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskillet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Kontroller for anwendung af apparatet, at tilslutningskablet er ubeskadiget.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel skades, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærkt sol, gasovne osv.).
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed (f.eks. regn).

Forsiktig brandfare!

Forbrugerens 12 V-stik skal sidde korrekt i spændingsovervægningens 12 V-bøsning.

Tekniske data

CoolPower M50U	
Artikel-nr.:	9600000446
Tilslutningsspænding:	12 V==
Frakoblingsspænding:	11,6 V==
Gentilkoblingsspænding:	12,8 V==
Strøm:	Maks. 5 A



SV Bruksanvisning

Spänningssvaktet skyddar fordonsbatteriet mot djupurladdning. När batterispänningen sjunker under 11,6 V avbryter spänningssvaktet spänningsförsörjningen till den anslutna förbrukaren. När batterispänningen stiger över 12,8 V skickas spänning till förbrukaren igen. Den röda lysdioden lyser när det finns spänning i 12 V-uttaget till spänningssvaktet.

Säkerhetsanvisningar

- Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utan räckhåll för barn.
- Jämför spänningsangivelsen på typeskillet med elförsörjningen på plats.
- Kontrollera att anslutningskabeln är oskadad innan apparaten används.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Ställ inte apparaten i närrheten av öppen eld eller andra varmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skymda apparaten och kablarna mot hetta och fukt (t.ex. regn).

Varning – brandrisk!

Förbrukarens 12 V-kontakt måste sitta fast ordentligt i spänningssvaktens 12 V-uttag!

Tekniska data

CoolPower M50U	
Artikel-nr.:	9600000446
Anslutningsspänning:	12 V==
Fräckopplingsspänning:	11,6 V==
Äterinkopplingsspänning:	12,8 V==
Ström:	max. 5 A



PL Instrukcja obsługi

Czujnik napięcia chroni akumulator pojazdu przed zbyt dużym rozładowaniem. Jeśli napięcie akumulatora spada poniżej 11,6 V, czujnik napięcia przerwia zasilanie podłączonego odbiornika. Gdy napięcie akumulatora wzrosnie powyżej 12,8 V, odbiornik będzie ponownie zasilany. Czerwona dioda LED świeci się wówczas, gdy przy wtyczce 12-woltowej czujnika napięcia będzie występować napięcie.

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**

- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znaniomowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Pred włączeniem urządzenia należy się upewnić, czy przewód przyłączony nie jest uszkodzony.
- Gdy przerwod zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu otwartego ognia oraz innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią (np. deszczem).

Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru!

Wtyczka 12 woltowa odbiornika musi być mocno włożona do 12 woltowego gniazda czujnika napięcia.

Dane techniczne

CoolPower M50U	
Numer produktu:	9600000446
Napięcie przyłączeniowe:	12 V==
Napięcie wyłączenia:	11,6 V==
Napięcie ponownego włączenia:	12,8 V==
Prąd:	maks. 5 A



SK Návod na obsluhu

Napäťové relé chráni batériu pred hlbokým vybitím. Keď klesne napätie batérie pod 11,6 V, napäťové relé preruší prívod napäťe do pripojenej spotrebici. Keď napätie batérie stúpe nad 12,8 V, spotrebici sa začne znova napájať napäťom. Červená LED svieti, keď je na 12 V zásuvke napäťového relé pritomné napätie.

Bezpečnostné pokyny

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**

- Prístroj uschovajte a používajte vždy mimo dosah detí.
- Porovnajte typické napienie hračiektojá käytettáviszánly olevaan energiansyöttöön.
- Varmista ennen laitteen käyttöä, että liitäntäjohdot on ehdissä.
- Jos tähän laitteeseen liittääntää vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaittaa se vaaran vältämiseksi.
- Älkää käytätkö laitetta avoliekkiin tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) läheillä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojaatka laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta (esim. sade).

Pozor, nebezpečenstvo požáru!

Zástrčka 12 V zásuvky spotrebiča musí být pevně zasunutá v 12 V zásuvce napäťového relé!

Technické údaje

CoolPower M50U	
C. výrobku:	9600000446
Pripájacie napätie:	12 V==
Vypínacie napätie:	11,6 V==
Znovuzapínacie napätie:	12,8 V==
Prúd:	max. 5 A



CS Návod k obsluze

Snímač napětí chrání autobaterii před přílišným vybitím. Pokud poklesne napětí baterie pod 11,6 V, přeruší snímač napětí napájení připojeného spotrebítce. Jakmile se napětí baterie zvýší nad 12,8 V je opět zahájeno napájení spotrebítce. Červená LED svítí, jakmile je ke zdiřce 12 V snímače napětí připojeno napětí.

Bezpečnostní pokyny

- Elektrické prístroje nejsou hračkou pro deti!**

- Uschovajte a používajte prístroj vždy mimo dosah detí.
- Srovnejte údaje o napäti na typovém štítku s hodnotami stávajúceho zásobovania elektrinou.
- Pred uvedením prístroja do provozu musí byť zaručeno, že je pripojovací kábel nepoškozený.
- Pokud je pripojovací kábel poškozený, musíte jej nechat vymeniť výrobcom, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Prístroj nikdy neprovozujte v blízkosti nechráněného plamene nebo jiných zdrojů tepla (vytápění, intenzivní ozářování sluncem, plynová kama atd.).
- Prístroj nikdy neponosuji do vody.
- Chraňte prístroj a káble pred účinky horu a mokra (např. deště).

Pozor, nebezpečí požáru!

Zástrčka 12 V spotrebítce musí být bezpečně a pevně zasunuta do zdiřky 12 V snímače napětí.

Technické údaje

CoolPower M50U	
Cíllo výrobku:	9600000446
Napájení:	12 V==
Vypínací napátie:	11,6 V==
Napátie k opätovnému zapnutiu:	12,8 V==
Proud:	max. 5 A



HU Használati utasítás

A feszültségfigyelő a jármű-akkumulátort védi a túlzott lemerüléstől. Ha az akkumulátorfeszültség 11,6 V alá csökken, akkor a feszültségfigyelő megszakítja a csatlakoztatott fogyasztó feszültségellátását. Ha az akkumulátorfeszültség 12,8 V fölé emelkedik, akkor a fogyasztó újból feszültségellátást kap. A piros LED világít, ha a feszültségfigyelő 12 voltos aljzatán feszültség áll fenn.

Biztonsági tudnivalók

- Az elektromos készülék nem gyerekjáték!**

- Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá.
- Hasonlítsa össze a típustáblán található feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiellátással.
- Bizonyosodjon meg a készülék üzemeltetése előtt arról, hogy nem sértőd a csatlakozó kábel.
- Ha a készülék csatlakozókábel megsérül, akkor azt – a veszélyeztetés elkerülése érdekében – a gy